

**Zeitschrift:** Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio  
**Herausgeber:** Staatssekretariat für Wirtschaft  
**Band:** 58 (1940)  
**Heft:** 187

**Heft**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 01.04.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

Bern  
Montag, 12. August  
1940

# Schweizerisches Handelsamtsblatt

Berne  
Lundi, 12 août  
1940

## Feuille officielle suisse du commerce · Foglio ufficiale svizzero di commercio

Erscheint täglich,  
ausgenommen an Sonn- und Feiertagen

58. Jahrgang — 58<sup>me</sup> année

Paraît tous les jours,  
le dimanche et les jours de fête exceptés

Monatsbeilage: **Die Volkswirtschaft**

Supplément mensuel: **La Vie économique**

Supplemento mensile: **La Vita economica**

N<sup>o</sup> 187

**Redaktion und Administration:**  
Eiffingerstrasse 3 in Bern, Telefon Nr. 21660

Abonnements: *Schweiz*: Jährlich Fr. 24.30, halbjährlich Fr. 12.30, vierteljährlich Fr. 6.30, zwei Monate Fr. 4.30, ein Monat Fr. 2.30 — *Ausland*: Zuzahlung des Postes — Es kann nur bei der Post abonniert werden — Preis der Einzelnummer 25 Rp. — Annoncen-Regie: Publicitas A. G. — Insertionspreis: 50 Rp. die sechsgespaltene Kolonetzelle (Ausland 65 Rp.)

**Rédaction et Administration:**  
Eiffingerstrasse 3, à Berne, Téléphone n<sup>o</sup> 21660

Abonnements: *Suisse*: un an 24 fr. 30; un semestre 12 fr. 30; un trimestre 6 fr. 30; deux mois 4 fr. 30; un mois 2 fr. 30 — *Etranger*: Frais de port en plus — Les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste — Prix du numéro 25 cts — Régie des annonces: Publicitas S.A. — Prix d'insertion: 50 cts la ligne de colonne (Etranger: 65 cts)

N<sup>o</sup> 187

**Inhalt — Sommaire — Sommario**

*Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale*

Abhanden gekommene Werttitel. Titres disparus. Titoli smarriti.  
Handelsregister. Registre du commerce. Registro di commercio.  
Pinguine S.A., Genève.  
Bilanzen. Bilans. Bilanci.

*Mitteilungen — Communications — Comunicazioni*

Schweizerisch-deutsche Wirtschaftsverhandlungen. Négociations économiques entre la Suisse et l'Allemagne.  
Anmeldung von Finanzforderungen. Déclaration des créances financières.

**Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale**

**Abhanden gekommene Werttitel — Titres disparus — Titoli smarriti**

**Aufrufe — Sommations**

Die Kraftloserklärung der Obligation der Handwerkerbank Basel, Serie K, Nr. 42391, zu nom. Fr. 5000, Zinsfuß 4 1/4 %, Zinstag 10. Oktober, d. d. 10. Oktober 1908, auf Namen lautend, bestehend aus Mantel und Talon mit Coupons, per 10. Oktober 1937—1941, zu je Fr. 212.50, wird begehrt. Gemäss Beschluss des Zivilgerichts des Kantons Basel-Stadt vom 13. Juli 1940 wird der allfällige Inhaber hiermit aufgefordert, diese Obligation innert sechs Monaten, also bis 13. Januar 1941, der unterzeichneten Amtsstelle vorzuweisen, ansonst der Titel nach Ablauf dieser Frist für kraftlos erklärt würde. (W 289<sup>a</sup>)

Basel, den 15. Juli 1940.

Zivilgerichtsschreiberei Basel-Stadt.

**Première insertion.**

Nous, Président du Tribunal de Première Instance, ordonnons au détenteur inconnu du certificat n<sup>o</sup> 3126, donnant droit aux prestations concordataires, émis le 1<sup>er</sup> novembre 1935, au nom de Salomon Schoppig, domicilié à Delémont, par la Banque d'Escompte Suisse en liquidation concordataire à Genève, au montant de fr. 10,599.40 de le produire et de le déposer en notre greffe dans le délai de 6 mois à dater de la première insertion de la présente ordonnance, faute de quoi l'annulation en sera prononcée. (W 320<sup>a</sup>)

Sch. I.

Tribunal de Première Instance:

p. d. Marc Cournard, juge suppléant.

**Première insertion.**

Nous, Président du Tribunal de Première Instance, ordonnons aux détenteurs inconnus des chèques à vue suivants:

- N<sup>o</sup> 300651, au montant de frs. suisses 98,031.25, tiré par la Banque fédérale S. A. à Genève le 12 juin 1940 et payable par la dite banque, émis à l'ordre de la Banque des Pays du Nord à Paris;
- N<sup>o</sup> 300653, au montant de frs. suisses 41,258.75, tiré par la Banque fédérale S. A. à Genève le 12 juin 1940 et payable par la dite banque, émis à l'ordre de la Société Générale de Crédit Industriel et Commercial à Paris;
- N<sup>o</sup> 300654, au montant de frs. suisses 17,300.—, tiré par la Banque fédérale S. A. à Genève le 12 juin 1940 et payable par la dite banque, émis à l'ordre de la Société Générale de Crédit Industriel et Commercial à Paris;
- N<sup>o</sup> 300655, au montant de frs. suisses 11,250.—, tiré par la Banque fédérale S. A. à Genève le 12 juin 1940 et payable par la dite banque, émis à l'ordre de la Société Générale de Crédit Industriel et Commercial à Paris;
- N<sup>o</sup> 300656, au montant de frs. suisses 5000.—, tiré par la Banque fédérale S. A. à Genève le 12 juin 1940 et payable par la dite banque, émis à l'ordre du Comptoir National d'Escompte de Paris;
- N<sup>o</sup> 300657, au montant de frs. suisses 2500.—, tiré par la Banque fédérale S. A. à Genève le 12 juin 1940 et payable par la dite banque, émis à l'ordre de la Société Générale de Crédit Industriel et Commercial à Paris;
- N<sup>o</sup> 300660, au montant de frs. suisses 2700.—, tiré par la Banque fédérale S. A. à Genève le 12 juin 1940 et payable par la dite banque, émis à l'ordre de la Société Nancéienne de Crédit Industriel et de Dépôts à Nancy;
- N<sup>o</sup> 300661, au montant de frs. suisses 1562.50, tiré par la Banque fédérale S. A. à Genève le 12 juin 1940 et payable par la dite banque, émis à l'ordre de la Société des Forges de Franche Comté à Besançon;
- N<sup>o</sup> 300667, au montant de frs. suisses 80,441.25, tiré par la Banque fédérale S. A. à Genève le 12 juin 1940 et payable par la dite banque, émis à l'ordre de la Handel Industrie Transport Maatschappij;

de les produire et de les déposer en notre greffe dans le délai de trois mois à dater de la première insertion de la présente ordonnance, faute de quoi l'annulation en sera prononcée. (W 319<sup>a</sup>)

Tribunal de Première Instance de Genève:

p. d. Marc Cournard, juge suppléant.

**Troisième insertion.**

Nous, Président du Tribunal de première Instance, ordonnons au détenteur inconnu du chèque n<sup>o</sup> 785237 au montant de fr. suisses cinq mille neuf cent nonante cinq fr. et 35 cts. tiré à vue le 14 mai 1940 par Demierre et Cie à Genève, sur la Société de Banque Suisse à Genève, à l'ordre de la S. A. des Tubes de Valenciennes et de Denain, à Valenciennes, de le produire et de le déposer en notre greffe dans le délai de trois mois à dater de la première insertion de la présente ordonnance, faute de quoi l'annulation en sera prononcée. (W 286<sup>a</sup>)

D. V.

Tribunal de première Instance de Genève:

p. d. Georges Martin, juge.

**Troisième insertion.**

Nous, Président du Tribunal de première Instance, ordonnons au détenteur inconnu du chèque n<sup>o</sup> 785238 au montant de fr. suisses dix-sept mille huit cent nonante huit et 60 cts, tiré à vue le 15 mai 1940 par Demierre et Cie à Genève sur la Société de Banque Suisse à Genève, à l'ordre des Forges et Acieries du Nord et de l'Est, à Valenciennes, de le produire et de le déposer en notre greffe dans le délai de trois mois à dater de la première insertion de la présente ordonnance, faute de quoi l'annulation en sera prononcée. (W 287<sup>a</sup>)

D. VI.

Tribunal de première Instance de Genève:

p. d. Georges Martin, juge.

Le détenteur du livret n<sup>o</sup> 14605 au porteur, de fr. 2000, de la Caisse d'Epargne Cantonale, à Lausanne, est sommé de me le produire jusqu'au 20 octobre 1940, faute de quoi l'annulation en sera prononcée. (W 169<sup>a</sup>)

Le Président du Tribunal civil du district de Lausanne.

**Kraftloserklärungen — Annulations**

Die in den Nummern 29, 30 und 32 des Schweizerischen Handelsamtsblattes vom 5., 6. und 8. Februar 1940 als vermisst aufgerufene Obligation des Kantons Graubünden von Fr. 1000, Nr. 2893, 3 1/2 %, von 1937, mit Coupons, ist dem Richter innert der anberaumten Frist nicht vorgewiesen worden; sie wird hiermit kraftlos erklärt. (W 318)

Chur, den 8. August 1940.

Kreisamt Chur.

**Handelsregister — Registre du commerce — Registro di commercio**

I. Hauptregister — I. Registre principal — I. Registro principale

Bern — Berne — Berna

Bureau Frutigen

1940. 8. August. Inhaberin der Einzelfirma Frau Stoller, Hoch- und Tiefbauunternehmung, mit Sitz in Kandersteg, ist Elise Stoller geb. Müller, Johans Witwe, von und in Kandersteg. Die Firma erteilt Einzelprokura an Adolf Stoller, Sohn, von und in Kandersteg. Hoch- und Tiefbauunternehmung.

8. August. Die Genossenschaft Konsumverein Frutigen, mit Sitz in Frutigen (S. H. A. B. Nr. 12 vom 17. Januar 1931, Seite 100), hat in ihrer ordentlichen Generalversammlung vom 21. April 1940 ihre Statuten revidiert. Die Genossenschaft bezweckt die Förderung der sozialen Wohlfahrt und die Verbesserung der Lebenshaltung ihrer Mitglieder auf dem Wege genossenschaftlicher Warenvermittlung und der Eigenproduktion. Die Genossenschaft ist dem Verband schweizerischer Konsumvereine (V. S. K.) angeschlossen. Sie ist politisch und konfessionell neutral. Das Wirtschaftsgebiet umfasst die Gemeinden Frutigen und Kandergrund. Für die Verbindlichkeiten der Genossenschaft haftet nur das Genossenschaftsvermögen; die persönliche Haftbarkeit der Genossenschafter ist ausgeschlossen. Als offizielles Publikationsorgan wird das «Genossenschaftliche Volksblatt» bezeichnet, soweit nicht das Gesetz Veröffentlichung im Schweizerischen Handelsamtsblatt vorschreibt. Die bisherigen Vorstandsmitglieder Dr. Bernhard Jäggi, Dr. Oskar Schauer, Maurice Maire und Emil Otto Zellweger sind aus der Verwaltung ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Neu wurden gewählt: als Präsident Ernst Scholer, von Zunzgen und Basel, in Freidorf, Gemeinde Muttenz; als Vizepräsident Alphons Zbären, von Lenk i. S., in Frutigen, und als Aktuar Hans von Känel, von Reichenbach, in Kanderbrück, Gemeinde Frutigen. Die Unterschrift führen die Verwaltungsratsmitglieder sowie der Geschäftsführer Werner Scholer, von Zunzgen und Basel, in Spiez, kollektiv zu zweien. Alle übrigen Tatsachen bleiben unverändert.

Bureau de Porrentruy

8 août. Comptoir des Tissus S. A. (Stoffhalle A. G.), avec siège principal à Genève et succursale à Porrentruy (F. o. s. du c. d. du 8 juillet 1936, page 1668). Le conseil d'administration a été porté à 9 membres qui sont: Lucien Schwob (inscrit), nommé président; Charles Panisset, vice-président, et Jean Stunzi, secrétaire (ces deux derniers inscrits jusqu'ici comme fondés de pouvoir). La société est engagée par la signature individuelle de l'administrateur Lucien Schwob ou par la signature collective à deux des administrateurs Charles Panisset, Jean Stunzi et des fondés de pouvoir Jacob Schmidli et Jules Rueff (tous deux inscrits). Il n'est rien changé à la procuration individuelle conférée à Robert Schwob, des Planches-Montreux, à Genève.

**Bureau de Saignelégier (district des Franches-Montagnes)**

**Timbres-poste.** — 9 août. La raison **Henri Aubry**, aux Breuleux, commerce d'horlogerie, achats et ventes (F. o. s. du c. du 29 septembre 1933, n° 228, page 2282), déclare renoncer à ce genre de commerce. Sa nouvelle activité consiste désormais en: Commerce de timbres-poste.

**Zug — Zoug — Zugo**

1940. 8. August. Die Genossenschaft **Buchhandlung Maria Hill**, in Steinhausen (S. H. A. B. Nr. 17 vom 22. Januar 1937, Seite 158), hat in der ausserordentlichen Generalversammlung vom 29. Juli 1940 die Statuten zur Anpassung an das neue Recht teilweise abgeändert. Die Mitteilungen erfolgen durch einfachen Brief, die Bekanntmachungen im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Im übrigen sind bezüglich der eintragungspflichtigen Tatsachen keine Aenderungen eingetreten.

**Freiburg — Fribourg — Friborgo****Bureau d'Estavayer-le-Lac**

**Bureau d'affaires, etc.** — 1940. 8 août. Le chef de la raison individuelle **Henri Wittmer**, à Estavayer-le-Lac, est **Henri Wittmer**, fils de Marie, de Steinhof (Soleure), à Estavayer-le-Lac. Bureau d'affaires et de gestions, agence immobilière, opérations fiduciaires. Rue de la gare, 260.

**Solothurn — Soleure — Soletta****Bureau Ollen-Gösgen**

1940. 8. August. Aus dem Vorstand der **Wasserversorgungsgesellschaft Hauenstein**, Genossenschaft mit Sitz in Hauenstein (S. H. A. B. Nr. 163 vom 16. Juli 1934, Seite 1972), sind der Präsident **Eugen Nussbaumer** und der Aktuar **Adolf Hof** ausgeschieden und ihre Unterschriften damit erloschen. Neu wurde als Präsident gewählt **Wilhelm Peyer**, von und in Hauenstein (Solothurn) und als Aktuar **Niklaus Jäggi**, von Trimbach, in Hauenstein (Solothurn). Diese beiden verpflichten die Genossenschaft durch ihre Kollektivunterschrift.

**St. Gallen — St-Gall — San Gallo**

**Gemischtwaren.** — 1940. 7. August. **Wwe. Louise Pfändler-Appenzeller** und **Hans Pfändler-Streuli**, beide von und in Flawil, haben unter der Firma **Otto Pfändlers Erben**, in Flawil, eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 1. März 1940 ihren Anfang nahm. Gemischtwaren; Staatsstrasse/mittlere Bahnhofstrasse.

7. August. **Darlehenskasse Libingen**, Genossenschaft mit Sitz in Libingen, Gemeinde Mosnang (S. H. A. B. Nr. 247 vom 21. Oktober 1938, Seite 2258). **Josef Kuhn**, Präsident, ist aus dem Vorstand ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu wurden in den Vorstand gewählt: **Georg Fust**, von Mosnang, als Präsident und **Carl Härtsch**, von St. Gallen-Tablat, als Aktuar; beide in Libingen, Gemeinde Mosnang. Zum Vizepräsidenten wurde gewählt der bisherige Aktuar **Hermann Kessler**, von Mosnang, in Libingen, Gemeinde Mosnang. Präsident, Vizepräsident und Aktuar zeichnen je kollektiv zu zweien.

7. August. **Wasserversorgungs- & Dorfbeleuchtungsgesellschaft Oberbazenheid**, Genossenschaft mit Sitz in Bazenheim; Gemeinde Kirchberg (S. H. A. B. Nr. 74 vom 31. März 1931, Seite 691). Der bisherige Aktuar **Huldreich Kuratle** ist aus dem Vorstand ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu wurde in den Vorstand gewählt **Albert Thürlimann**, von Häggenschwil und **Wuppenau**, in Bazenheim, Gemeinde Kirchberg, als Aktuar. Präsident und Aktuar zeichnen kollektiv.

**Graubünden — Grisons — Grigioni**

1940. 7. August. **Pension Heilig-Kreuz**, Betrieb eines Damen-sanatoriums, Verein mit Hauptsitz in Cham und Zweigniederlassung in Davos-Platz (S. H. A. B. Nr. 60 vom 12. März 1940, Seite 474). Die Filiale wird ausser durch **Sr. Bernarda Koepfli** noch vertreten je mit Einzelunterschrift durch die Zeichnungsberechtigten des Gesamtinstitutes: die Oberin **Sr. Clementine Thür**, von Altstätten (St. Gallen), und die Assistentin **Sr. M. Adelheid Schwitler**, von Galgenen (Schwyz), beide in Cham.

**Bazar.** — 7. August. Die Firma **Rosa Auinger**, Bazar, in St. Moritz (S. H. A. B. Nr. 304 vom 27. Dezember 1924, Seite 2127), wird infolge Reduktion des Geschäftsbetriebes und Fehlens der Voraussetzungen für die Eintragungspflicht auf Begehren der Inhaber gestrichen.

**Bekleidung.** — 8. August. Die Firma **Lucas Flury-Beer**, Kolonialwaren und Tuchhandlung, in Ilanz (S. H. A. B. Nr. 151 vom 1. Juli 1940, Seite 1182), ist infolge Association erloschen. Aktiven und Passiven gehen über an die Firma «**Lukas Flury & Sohn**», in Ilanz.

**Lukas August Flury** und **Lukas Flury**, Sohn, beide von Disentis und in Ilanz, haben unter der Firma **Lukas Flury & Sohn**, in Ilanz, eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 15. August 1940 ihren Anfang nimmt. Die Firma übernimmt Aktiven und Passiven der erloschenen Firma «**Lukas Flury-Beer**», in Ilanz. Zwischen dem Gesellschafter **Lukas August Flury** und seiner Ehefrau **Maria Liberata geb. Beer** besteht vertragliche Gütertrennung. Bekleidungs- und Herren- und Damen.

**Vertretungen, Verwaltungen usw.** — 8. August. Die **Finco A.-G. (Finco S. A.)**, Vertretungen, Verwaltungen usw., mit Sitz in Chur (S. H. A. B. Nr. 109 vom 13. Mai 1937, Seite 1111), hat in ihrer ausserordentlichen Generalversammlung vom 2. August 1940 die Statuten in Anpassung an das neue Recht revidiert und gleichzeitig das Aktienkapital von bisher Fr. 5000 auf Fr. 50,000 erhöht durch Ausgabe von 450 neuen Aktien zu Fr. 100. Die bisherigen auf den Namen lautenden Aktien wurden in Inhaberaktien umgewandelt. Das Aktienkapital beträgt nunmehr Franken 50,000 und ist eingeteilt in 500 Inhaberaktien zu Fr. 100, welche voll einbezahlt sind. Die übrigen der Publikation unterliegenden Bestimmungen der Statuten haben keine Veränderungen erfahren. Als Delegierter wurde in den Verwaltungsrat neu gewählt **Roger Bachmann**, von Brenzikofen (Bern) und **Chézard-St-Martin (Neuenburg)**, in Zürich. Das bisherige Verwaltungsratsmitglied **Alfred Jucker** ist nunmehr Präsident. Die beiden Mitglieder des Verwaltungsrates führen Einzelunterschrift.

**Aargau — Argovie — Argovia**

**Viehhandel.** — 1940. 8. August. In der Firma **Bächler A.-G. in Liq.**, Viehhandel, in Brugg (S. H. A. B. Nr. 97 vom 26. April 1940, Seite 774), ist **Lydia Bächler-Christler** als Liquidator ausgeschieden. Ihre Unterschrift ist erloschen. Der verbleibende Liquidator **Heinrich Brandenberger-Müller** führt Einzelunterschrift.

8. August. Die Genossenschaft unter der Firma **Käsergesellschaft Niederhallwil**, in Niederhallwil (S. H. A. B. Nr. 12 vom 16. Januar 1929, Seite 105), hat an Stelle von **Paul Urech** zum Präsidenten gewählt **Rudolf Urech-Dössegger**, von und in Niederhallwil. Der bisherige Präsident **Paul Urech** ist infolge Rücktrittes aus dem Vorstände ausgeschieden und seine Unterschrift erloschen. Zeichnungsberechtigt sind Präsident und Aktuar kollektiv.

**Maschinen.** — 8. August. Die **Aktiengesellschaft Brown, Boverl & Cie.**, Herstellung elektrischer Maschinen usw., in Baden (S. H. A. B. Nr. 49 vom 28. Februar 1940, Seite 388), erteilt Kollektivprokura an **Werner Wally**, von Zofingen, und an **Hans Knocpfel**, von Hundwil, beide in Ennchaden.

**Thurgau — Thurgovie — Turgovia**

**Autotransporte usw.** — 1940. 8. August. Inhaber der Firma **Max Hugelshofer**, in Frauenfeld, ist **Max Hugelshofer**, von und in Frauenfeld. Autotransporte, Taxameterbetrieb, Kies- und Sandwerk. Kasernenplatz 6. Heu- und Holzhandel usw. — 8. August. Inhaber der Firma **Albert Herzog-Keller, z. Alpenblick**, in Büren, Gemeinde Raperswil, ist **Albert Herzog-Keller**, von Raperswil, in Büren-Raperswil. Heu- und Holzhandel, Wirtschaft.

**Käserei und Schweinemästerei.** — 8. August. Die Firma **Alfred Wegmüller**, Käserei und Schweinemästerei, mit Sitz in Bettwiesen (S. H. A. B. Nr. 40 vom 17. Februar 1934, Seite 440), ist infolge Todes des Firmainhabers erloschen.

**Käserei und Schweinemästerei.** — 8. August. Inhaber der Firma **Frau Klara Wegmüller**, in Bettwiesen, ist **Wwe. Klara Wegmüller**, von Vechigen (Bern), in Bettwiesen. Käserei und Schweinemästerei.

**Bierdepot usw.** — 8. August. Die Firma **Max Hugelshofer**, Bierdepot und Wirtschaft z. Löwen, mit Sitz in Müllheim (S. H. A. B. Nr. 252 vom 27. Oktober 1938, Seite 2307), hat die Geschäftsnatur auf Viehhandel ausgedehnt.

**Tessin — Tessin — Ticino****Ufficio di Biasca**

**Legna, carbone.** — 1940. 9 agosto. La ditta individuale **Sonzogni Eugenio fu Bartolomeo**, con sede in Lodrino, legna e carbone (F. u. s. di c. n° 195 del 21 agosto 1936), è stata dichiarata in fallimento con decreto 27 giugno 1940 della Pretura di Riviera, cresciuto in giudicato. La ditta ha cessato ogni attività. È conseguentemente cancellata d'ufficio dal registro di commercio.

**Waadt — Vaud — Vaud****Bureau de Lausanne**

**Immeubles.** — 1940. 8 août. Dans son assemblée générale du 11 juin 1940, la société anonyme **Le Pécos T.**, société immobilière dont le siège est à Lausanne (F. o. s. du c. du 19 mai 1932), a décidé sa dissolution. La liquidation étant terminée, cette raison sociale est radiée. L'actif et le passif sont repris par l'administrateur **James Ramelet**, à Lausanne.

**Immeubles.** — 8 août. Dans son assemblée générale du 11 juin 1940, la société anonyme **Le Pécos U.**, société immobilière dont le siège est à Lausanne (F. o. s. du c. du 21 mai 1932), a décidé sa dissolution. La liquidation étant terminée, cette raison sociale est radiée. L'actif et le passif sont repris par l'administrateur **James Ramelet**, à Lausanne.

**Immeubles.** — 8 août. Dans son assemblée générale du 11 juin 1940, la société anonyme **Le Pécos V.**, société immobilière dont le siège est à Lausanne (F. o. s. du c. du 21 mai 1932), a décidé sa dissolution. La liquidation étant terminée, cette raison sociale est radiée. L'actif et le passif sont repris par l'administrateur **James Ramelet**, à Lausanne.

**Immeubles.** — 8 août. Dans son assemblée générale du 11 juin 1940, la société anonyme **Le Pécos X.**, société immobilière dont le siège est à Lausanne (F. o. s. du c. du 16 janvier 1937), a décidé sa dissolution. La liquidation étant terminée, cette raison sociale est radiée. L'actif et le passif sont repris par l'administrateur **James Ramelet**, à Lausanne.

**Affaires de chauffage.** — 8 août. **Sulzer Frères, Société Anonyme (Gébrüder Sulzer, Aktiengesellschaft) (Sulzer Brothers, Limited) (Fratelli Sulzer, Società Anonima)**, affaires de chauffage, société anonyme ayant son siège à Winterthour et succursale à Lausanne (F. o. s. du c. du 13 avril 1939). La procuration collective à deux, pour la succursale de Lausanne, est conférée à **Robert Etienne**, de Tramelan Dessous, à Morges, qui signera collectivement avec l'une des personnes possédant déjà la signature sociale collective.

**Bureau de Morges**

**Épicerie, etc.** — 8 août. La raison **Otto Dällenbach**, à Chavannes près Renens, exploitation de l'industrie laitière, épicerie (F. o. s. du c. du 8 septembre 1927, n° 210, page 1609), est radiée ensuite de décès du titulaire.

**Bureau du Sentier**

**Porcelaine, etc.** — 8 août. La raison individuelle **Robert Rochat**, magasin de porcelaine, verrerie, étoffes, ferblanterie, chaussures, mercerie, épicerie, tabacs et cigares, aux Charbonnières, commune du Lieu (F. o. s. du c. du 3 octobre 1902, n° 355), est radiée ensuite de cessation de commerce.

**Bureau de Vevey**

**Tabacs, cigares, etc.** — 7 août. La raison **Eugénie Emery**, à Vevey, tabacs, cigares, articles pour fumeurs et papeterie (F. o. s. du c. du 18 décembre 1935, n° 296, page 3485), est radiée ensuite de remise de commerce.

*Andere, durch Gesetz oder Verordnung zur Veröffentlichung im Schweiz. Handelsamtsblatt vorgeschriebene Anzeigen — Autres avis, dont la publication est prescrite dans la Feuille officielle suisse du commerce par des lois ou ordonnances*

**Pinguine S. A., Genève**

**Liquidation et appel aux créanciers, conformément à l'art. 742 C. O.**

**Première publication.**

La Pinguine S. A., à Genève, ayant décidé sa dissolution et son entrée en liquidation, suivant décision de son assemblée générale extraordinaire du 9 août 1940, les créanciers sont sommés de faire connaître leurs réclamations en conformité de l'article 742 du C. O. au siège de la société, 6, Place de la Synagogue (Bureau de la Société Bancaire de Genève).

Genève, le 9 août 1940.

(A. A. 1673)

Pinguine S. A. en liq.

Institute des Verbandes Schweizerischer Lokalbanken, Spar- und Leihkassen, Zürich (20 Millionen Bilanzsumme und mehr)

Bilanzensummenstellung per 30. Juni 1940

A. AKTIVEN

Table A: Aktiven. Columns include: Institute, Kassa, Giro- und Postcheckguthaben, Coupons, Bankendebitoren, Wechsel, Konto-Korrent-Debitoren, Feste Vorschüsse und Darlehen, Kio.-Krt.-Vorschüsse u. Darlehen an öffentl. rechtliche Körperschaften, Hypothek-Anlagen, Wert-schriften und dauernde Beteiligungen, Bank-gebäude, Andere Liegen-schaften, Sonstige Aktiven, Bilanzsumme.

3) Syndikatsbeteiligungen: Fr. 196,236.70.
4) Nichtembehaltenes Kapital: Fr. 6,908,000.—
5) Vorschüsse auf kurze Zeit: Fr. 13,220.—

B. PASSIVEN

Table B: Passiven. Columns include: Institute, Bankenkreditoren, Check-rechnungen u. Kreditoren auf Sicht, Kreditoren auf Zeit, Spar-einlagen, Deposition- und Einlage-hefte, Kasser-obligationen und Kassen-scheine, Obligationen- und Aktien-anlagen, Pfandbrief-Darlehen, Checks und kurz-fällige Verpflich-tungen, Tretten und Akzep-tation (im Umlauf), Hypoth.-auf eigenen Liegen-schaften, Sonstige Passiven, Kapital, Reserven, Bilanzsumme, Ausser Bilanz Totalbetrag der Akzepte.

(A. G. 95)

## Mitteilungen — Communications — Comunicazioni

### Schweizerisch-deutsche Wirtschaftsverhandlungen

Am 9. August a. c. wurde in Berlin zwischen den Herren Ministerialdirektor Wichl und Ministerialrat Seyboth sowie Minister Dr. Frölicher und Direktor Dr. Hotz, rückwirkend auf den 1. August a. c., ein neues Verrechnungsabkommen unterzeichnet, das an Stelle der bisherigen Vereinbarungen tritt und bis zum 30. Juni 1941 gültig ist. Damit finden die seit längerer Zeit geführten Wirtschaftsverhandlungen, die in freundschaftlichem Geiste und mit dem gegenseitigen Willen zur Verständigung geführt wurden, einen für die Aufrechterhaltung und den Ausbau der wirtschaftlichen Beziehungen zwischen der Schweiz und dem Deutschen Reich erfolgreichen Abschluss.

Auf dem Gebiete des Transfers, des Versicherungsverkehrs, der Goldhypotheken sowie des Reiseverkehrs bleibt es im wesentlichen bei der bisherigen Regelung. Der an die Coupons- und Einzelgläubiger zu entrichtende Barzins beträgt daher im neuen Verrechnungsjahr unverändert 2%.

Im Warenverkehr konnte eine Verständigung über die wiederum zu erfolgenden Kohlenlieferungen erzielt werden. Sodann ist es gelungen, sich über eine angemessene Berücksichtigung der herkömmlichen Exporte schweizerischer Waren zu einigen. Um die für die nächsten Monate zu erwartenden grösseren zusätzlichen Lieferungen auf industriellem wie landwirtschaftlichem Gebiet ohne Zahlungsfristen für den schweizerischen Exporteur zu ermöglichen, tritt die Schweiz nötigenfalls im Clearing zeitweise in Vorschuss. Dadurch werden in der Schweiz sehr wertvolle neue Arbeitsmöglichkeiten geschaffen, wogegen Deutschland die Möglichkeit erhält, in vermehrter Masse schweizerische Waren zu kaufen. Die getroffene Regelung dürfte geeignet sein, den gegenseitigen Warenaustausch zwischen der Schweiz und dem Deutschen Reich zu intensivieren.

Ferner konnte für den Waren- und Dienstleistungsverkehr mit Polen eine provisorische Lösung in der Weise getroffen werden, dass unter gewissen Voraussetzungen bereits eingeleitete Geschäfte noch auf bisheriger Kompensationsbasis abgewickelt werden können. Für die Zukunft, d. h. vom 1. Januar 1941 an, geht der Verkehr mit den eingegliederten Gebieten über das deutsch-schweizerische Verrechnungsabkommen, während für das Generalgouvernement für die Abwicklung alter Forderungen ein Sonderkonto geführt wird.

Sobald das neue Verrechnungsabkommen vom Bundesrat genehmigt ist, wird es in unserem Blatte publiziert werden. Auskunft erteilen in gewohnter Weise die Spitzenverbände der schweizerischen Wirtschaft sowie die eidgenössische Handelsabteilung in Bern und die Schweiz. Verrechnungsstelle in Zürich. 187. 12. 8. 40.

### Négociations économiques entre la Suisse et l'Allemagne

Le 9 août dernier a été signé à Berlin entre MM. Wichl, Directeur au Ministère des Affaires économiques du Reich, et Seyboth, Conseiller au même Ministère d'une part, et le Ministre Frölicher ainsi que le Directeur Hotz d'autre part, un nouvel accord de clearing, ayant effet rétroactif au 1<sup>er</sup> août 1940, qui remplace les accords en vigueur jusqu'à présent et est valable jusqu'au 30 juin 1941. Cet accord met fin aux négociations qui se sont poursuivies depuis un certain temps, dans un esprit amical et avec la volonté réciproque d'arriver à une entente. Il contribuera d'une manière favorable au maintien et au développement des relations économiques entre la Suisse et l'Allemagne.

Dans le domaine du transfert des créances financières, des assurances et des hypothèques avec clause or, ainsi que du tourisme, la réglementation en vigueur est maintenue d'une manière générale. En conséquence, l'intérêt qui doit être payé en Suisse au détenteurs de coupons et aux créanciers financiers individuels reste fixé, pour la durée du nouvel accord, à 2%.

En ce qui concerne le trafic marchandises, il a été possible d'aboutir à un accord qui permettra de nouveaux des livraisons de charbon. En outre, l'accord maintient, dans une mesure appropriée, les possibilités d'exportations usuelles de marchandises suisses. Afin d'assurer le paiement, sans délai, des livraisons supplémentaires de produits industriels et agricoles auxquelles il y a lieu de s'attendre pour les prochains mois, la Suisse fera temporairement, au besoin, des avances par le clearing. Il sera créé par ce moyen, pour la Suisse, de nouvelles et très importantes possibilités de travail; de son côté, l'Allemagne pourra augmenter ses achats de marchandises suisses. La réglementation intervenue devrait être de nature à intensifier l'échange réciproque de marchandises entre la Suisse et l'Allemagne.

D'autre part, une solution provisoire, à pu être trouvée en ce qui concerne le paiement des marchandises et des services avec la Pologne, en ce sens que les contrats déjà en cours pourront être liquidés sur l'ancienne base de compensation. A l'avenir, c'est-à-dire à partir du 1<sup>er</sup> janvier 1941,

les opérations avec les territoires incorporés à l'Allemagne seront soumises à l'accord de clearing germano-suisse, alors que pour le Gouvernement général, un compte spécial sera ouvert en vue de régler les anciennes créances.

Dès que le nouvel accord de clearing aura été approuvé par le Conseil fédéral, il sera publié dans notre feuille. Des renseignements sont donnés, comme d'habitude, par les principaux organismes économiques suisses ainsi que par la Division fédérale du commerce à Berne et l'Office de compensation à Zurich. 187. 12. 8. 40.

### Anmeldung von Finanzforderungen

Wie bereits vor einiger Zeit in der Presse bekanntgegeben worden ist, wird gegenwärtig eine Enquête über die schweizerischen Finanzforderungen gegenüber Belgien, Frankreich, Griechenland, Holland, Jugoslawien, Luxemburg und Norwegen durchgeführt. Die Anmeldung von Finanzforderungen (Wertschriften, Einzelforderungen und Grundbesitz) soll bis zum 15. August 1940 erfolgen; für den Fall, dass in einzelnen Ausnahmefällen die Einhaltung dieses Termins nicht möglich ist, werden auch verspätete Anmeldungen entgegengenommen, jedoch keineswegs über den 20. August 1940 hinaus. Bekanntlich nehmen sämtliche Banken die Anmeldungen von Wertschriften entgegen, während nicht in Wertschriften verkörperte Finanzforderungen (z. B. Hypotheken, Darlehen, Bankguthaben aus dem Finanzverkehr, nicht in Wertschriften verkörperte Beteiligungen, Kapitalwerte von Lebensversicherungs- und Rentenansprüchen gegenüber Versicherungsgesellschaften in den in Betracht kommenden Ländern, Grundbesitz und ähnliches) auf besonderen Formularen bei der Schweizerischen Verrechnungsstelle, Börsenstrasse 26, Zürich, anzumelden sind. Diese Formulare können bei dem genannten Institut kostenlos bezogen werden; es wird ein Formular pro Forderung benötigt. Bei der Bestellung vergesse man nicht das Land zu bezeichnen, in welchem der Schuldner domiziliert ist.

Neben der offiziellen Erhebung über die Finanzforderungen führt der Vorort des Schweizerischen Handels- und Industrievereins, Börsenstrasse 17, Zürich, zurzeit auch eine Feststellung über die Höhe der schweizerischen Forderungen aus dem Warenexport und Dienstleistungsverkehr (z. B. Lizenzen, Frachten, Tantième-, Provisions- und Saläransprüche) gegenüber Frankreich, Belgien, Holland, Luxemburg und Norwegen durch. Schweizerische Gläubiger, welche derartige Forderungen aus dem Waren- oder Dienstleistungsverkehr gegenüber den genannten Ländern haben, sollten in ihrem eigenen Interesse diese Forderungen in brieflicher Form der genannten Organisation anmelden. 187. 12. 8. 40.

### Déclaration des créances financières

Ainsi qu'il a été communiqué il y a quelque temps dans les journaux, une enquête portant sur les créances financières suisses envers la Belgique, la France, la Grèce, la Hollande, la Yougoslavie, le Luxembourg et la Norvège, est actuellement en cours. La déclaration des créances financières (titres, créances individuelles et immobilières) devrait avoir lieu jusqu'au 15 août 1940; dans des cas particuliers où il ne serait pas possible d'établir la déclaration dans le délai prévu, les annonces seront exceptionnellement acceptées après cette date, mais en aucun cas au delà du 20 août 1940. Comme annoncé auparavant, les banques acceptent les déclarations de titres, cependant que les créances financières non incorporées dans des papiers-valeur (p. ex. hypothèques, prêts, avoirs en banque de nature financière, participations non incorporées dans des titres, des créances en capital d'assurances sur la vie et les créances dont proviennent les rentes envers des sociétés d'assurances domiciliées dans les pays en question, propriétés immobilières, etc.) sont à déclarer sur des formules auprès de l'Office suisse de compensation, Börsenstrasse 26, à Zurich. Ces formules peuvent être obtenues gratuitement auprès dudit institut; une formule est nécessaire pour chaque créance. On est prié de ne pas omettre d'indiquer le pays où le débiteur est domicilié.

A part cette enquête officielle portant sur les créances financières, l'Union suisse du commerce et de l'industrie, Börsenstrasse 17, à Zurich, s'occupe actuellement d'établir l'importance des créances suisses envers la France, la Belgique, les Pays-Bas, le Luxembourg et la Norvège, qui proviennent de l'exportation des marchandises et des prestations de service suisses (p. ex. licences, frêts, tantièmes, commissions, salaires, etc.). Les créanciers suisses qui possèdent des créances de ce genre envers les pays en question, provenant du trafic de marchandises ou des prestations de service devraient, dans leur propre intérêt, les annoncer par lettre à l'organisation précitée. 187. 12. 8. 40.

## Mech. Eisenwarenfabrik A. G., Kempten (Zürich)

**Einladung zur ordentlichen Generalversammlung**  
auf Samstag, den 31. August 1940, abends 5 1/4 Uhr, in das Hotel zum Ochsen, Kempten (Zürich).

Traktanden: Die statutarischen.

Bilanz Gewinn- und Verlustrechnung und der Bericht der Rechnungsrevisoren stehen vom 20. ds. an im Bureau der Gesellschaft für die Einsichtnahme der Aktionäre bereit.

Aktionäre, die an der Generalversammlung teilnehmen wollen, haben statutengemäss bis zum 25. ds. ein Nummernverzeichnis ihrer Aktien einzusenden. P 1756

Kempten (Zürich), den 10. August 1940.

Der Verwaltungsrat.

## Société Immobilière de l'ancien Hôtel Village Suisse

Messieurs les actionnaires sont convoqués en  
**Assemblée générale ordinaire**  
pour le jeudi 22 août 1940, à 16 heures 30, à l'étude du notaire Marius Blanc, à Lausanne, Rue Centrale 6.

Ordre du jour statuaire.

Le bilan, le compte de profits et pertes et le rapport du contrôleur sont à la disposition des actionnaires. (OF 9002 L) 1782  
Les cartes d'admission à l'assemblée seront délivrées au bureau du notaire Blanc du 15 au 22 août, sur présentation des actions ou d'une pièce justificative de dépôt.

L'administrateur.

Korrespondenzen an Schweiz. Handelsamtsblatt, Bern, adressieren. Adresser correspondances à la Feuille officielle suisse du commerce, Berne — Druck Fritz Pochou-Jent A. G., Bern

## LONZA

Elektrizitätswerke und Chemische Fabriken Aktiengesellschaft  
**Dividenden-Zahlung**

Gemäss Beschluss der heutigen Generalversammlung gelangt für das Geschäftsjahr 1939/40

1. eine Dividende von 5 % netto auf das Aktienkapital,
1. eine Ausschüttung von Fr. 10. — pro Genuschein

zur Auszahlung.

Die Auszahlung erfolgt ab 12. August 1940 gegen Vorweisung von: Dividendencoupon Nr. 12 der Aktien zu nom. Fr. 500. — mit Fr. 25. — netto, Dividendencoupon Nr. 12 der Aktien zu nom. > 125. — mit > 6. 25 netto, Coupon Nr. 3 der ganzen Genuscheine mit Fr. 10. — | unter Abzug der eidg. Coupon Nr. 3 der 1/4 Genuscheine mit > 2.50 | Couponsteuer von 6 % bei den nachbezeichneten Zahlstellen:

an der Kasse der Gesellschaft,  
bei den schweizerischen Sitzen, Zweigniederlassungen und Agenturen des Schweizerischen Bankvereins,  
bei den Herren Ehinger & Co, Basel,  
bei sämtlichen Niederlassungen der Eidgenössischen Bank (A. G.),  
bei der Aktiengesellschaft Leu & Cie., Zürich,  
bei der Schweizerischen Bankgesellschaft, Bern. P 1761

Basel, den 10. August 1940.

LONZA

Elektrizitätswerke und Chemische Fabriken Aktiengesellschaft.

**PATENTE**  
KIRCHHOFER,  
RYFFEL & CO.  
ZÜRICH, 51 LÖWENSTRASSE

Die neueste, interessante Studie d. Preisbildungskommission:

„Ueber die Lage in der schweiz. Herrenschneiderei“

kann zu Fr. 4.25 beim SHAB, Effingerstrasse 3, Bern, bezogen werden.